

# CONTENTS

## I. Mapping Theory

<i>Rodica Mihăilă</i> . Post-Cold War Spaces of Transition in the Reconceptualization of America . . . . .	17
<i>Marius Jucan</i> . Questioning Today's Perspectives on American Exceptionalism . . . . .	30
<i>Ștefan Avădanei</i> . Critical Thinking/Literary Thinking. An Essay . . . . .	37
<i>Adina Ciugureanu</i> . Cultural 'Hybrids' or Old Metaphors for New Worlds . . . . .	45
<i>Codrin Liviu Cuțitaru</i> . New World/Old World Stories of Denial. Romantic Snapshots. . . . .	55
<i>Iulian Cănanău</i> . On Some "Positivities" of Americanness . . . . .	65
<i>Irina Vasilescu</i> . Reading New Worlds. The Postmodern Turn in American Studies . . . . .	75
<i>Mădălina Nicolaescu</i> . Resisting Globalization – Resisting Global/ Transnational Feminism . . . . .	87

## II. New/Old Itineraries

<i>Alexandru Dragoș Ivana</i> . Longing for America: Cervantes' Fiction and the New World . . . . .	99
<i>Florin Eduard Irimia</i> . From Homer's Odysseus to Atwood's Penelope . . . . .	107
<i>Mariana Neț</i> . A 19th Century Old World Vision of the New World . . . . .	122
<i>Iulia Blănuță</i> . Herman Melville's Vision of America, or the Fall of Babel . . . . .	133
<i>Krisztina Dankó</i> . America through the Eyes of a Transylvanian Traveler in the 19th Century . . . . .	147
<i>Mihaela Paraschivescu</i> . The New World and the Construction of Religious Space . . . . .	158
<i>Mihai Stroe</i> . Ginsberg versus Blake: Romantic Theory and the Conative Poetics of Revolution in the Modern Scientific Context . . . . .	165
<i>Raluca - Oana Csernatoni</i> . The Post 9/11 Political World System. Shifting US – UN Perspectives . . . . .	186

### III. Technologies of Representation

- Eric Gilder & Mervyn Hagger*. Prophecies of Dystopic "Old World, New World" Transitions Told: "The World Tomorrow" Radio Broadcasts to the United Kingdom: 1965-1967 ..... 205
- Carmen Ardelean*. Something Old, Something New. European Tradition and the New Cyber-Cultural Model ..... 224
- Adrian Mihalache*. Virtual Worlds, Old and New ..... 233
- Nadina Vișan & Ruxandra Vișan*. A World of Terror: Language and Genre in Stephen King's Representations of Violence ..... 247
- Ruxandra Drăgan*. Advertising in Black and White ..... 263
- Raluca Rogoveanu*. Clashes and Submission: The Transition from the Beat to the Hippie Ritual ..... 279

### IV. Negotiating Identities

- Monica Bottez*. Racism, Truthfulness and Forgiveness: Joy Kogava's *Obasan* and David Guterson's *Snow Falling on Cedars* ..... 293
- Ludmila Martanovschi*. The Contemporary American Indian Experience – A Space of Transition between Old and New Worlds in Simon Ortiz's *Men on the Moon* ..... 306
- Cristina Cheveresan*. Margins in the Middle. Innocent Frontiers in Louise Erdrich's Fiction ..... 320
- Gabriela Dumbravă*. Turning History into Culture: the American South between the Plantation and the City ..... 331
- Mihaela Precup*. Postmemory and Cultural Doublespeak in Jhumpa Lahiri's *The Namesake* ..... 346
- Mihai Mîndra*. Terms of Consent: Nineteenth Century German Jewry in the New World ..... 355
- Dana Mihăilescu*. Shifting Pillars of the Jewish Community from the Old to the New World. The Case of Early 20th Century Jewish-American Writings ..... 370
- Alexandra Mitrea*. Marginality and Mainstream in Philip Roth's Work .. 382
- Eniko Maior*. Identity Problems in Jewish-American Literature ..... 394

### V. Transitional Geographies

- Christian Tănăsescu*. The Old/New East in the New/Old West: From Joseph Brodsky and Charles Simic to Ilya Kaminsky ..... 405

<i>Ania Spyra</i> . Eugene Jolas's Multilingual New Occident .....	418
<i>Ilinca Anghelescu</i> . Spaces of Transition: The Death of Postmodernism and the New Discourse of the American Novel .....	427
<i>Ioana Luca</i> . Antigua Crossings: Reconfigurations of Displacement .....	435
<i>Ruxandra Rădulescu</i> . Sherman Alexie's Transitional Spaces and Trickster Hermeneutics .....	451
<i>Ana Schwab</i> . The Dissolution of Space and Being in Paul Auster's <i>City of Glass</i> .....	464
<i>Simona Mitocaru</i> . David Mamet's America – a "Barbaric Dream"? .....	474

*New/Old* **VI. Romania/America: Modes of Interchange**

<i>Freddie Fusman</i> . Freedom of Information – Use and Abuse: Between American Political Culture and Romanian Cultural Politics .....	483
<i>Rodica Mihăilă</i> . The Literary Canon as Space of Transition: The Case of American Literature in Romanian Translation .....	492
<i>Adriana Bulz</i> . An "Anglo-Saxon Star": Eugene O'Neill on the Romanian Stage .....	513
<i>Silvia Florea</i> . Ezra Pound and the Romanian Reader: The Contributions of Mircea Ivănescu and Ion Caraion .....	526
<i>Teodor Mateoc</i> . The East Looking West: Saul Bellow's <i>The Dean's December</i> .....	539
<i>Roxana Oltean</i> . "We're practically Oriental". Colonial Bodies and the Remembrance of Eastern Europe .....	547

both "new" and "old" spaces in a cultural, literary, social and philosophical context.

The variety of questions raised by contributors includes creative relocations engaged in the reshaping of the concept of a "new" world; in the mapping of imagined boundaries and of controversial reflections; in the flexible redefinitions of identity determinations; and in the innovative juxtapositions of transatlantic spaces, interrogative of globalization paradigms and of fluid inter-cultural codes. The focus of the volume of *Mapping Theory: New/Old Americas. Technologies of Representation, Negotiating Identities, Transitional Geographies, Romanian American Modes of Interchange* reflects the nuanced positioning of "America" as an eloquent representation, projecting an identity in a